



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

Año XXXIII, N° 1501. Miércoles 8 de abril de 2009. www.sardarabad.com.ar

33 թի տարի
թիւ 1501
Չորեքշաբթի
8 Ապրիլ 2009

EN SU VISITA A ANKARA

Barack Obama alentó el diálogo entre Turquía y Armenia

Ankara, (AP, AFP, EFE).- Tras reunirse con líderes de Europa, el Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, visitó Turquía, país al que arribó el lunes 6 ppdo.

En sus dos días de estadía, el Presidente estadounidense fue recibido por su par turco, Abdullah Gul, con quien ofreció una conferencia de prensa. También hizo uso de la palabra en el Parlamento de Ankara, donde declaró que su país «no está ni estará nunca en guerra con el Islam».

En lo que supone ser el comienzo de

una nueva etapa en las relaciones entre Washington y el mundo musulmán, Obama resaltó el rol que le cabe a Turquía como aliado de su país y dejó en claro que los grupos terroristas como Al Qaeda no representan a la mayoría de los musulmanes.

El mandatario estadounidense sostuvo que las relaciones de su país con los musulmanes «no pueden ni estarán sometidas o condicionadas a nuestra oposición a Al-Qaeda». Además, demostró una amplia disposición a escu

(Continúa en pág. 2)

42° ESTADO

Hawai reconoció el genocidio armenio

Honolulu.- Hawai, el Estado de donde es oriundo el Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, se constituyó en el 42° estado en reconocer el genocidio armenio. La Cámara de Representantes del Estado lo resolvió el lunes 6 de abril ppdo. mediante la resolución N°192, mientras el Presidente estadounidense se hallaba de visita en Turquía.

La medida, adoptada por unanimidad declara al 24 de abril «**Día de recordación en reconocimiento a la conmemoración del genocidio armenio de 1915**».

En los fundamentos de la resolución se señala que «aproximadamente 1.500.000 hombres, mujeres y niños que vivían dentro de los límites del Imperio Otomano, fueron asesinados en un brutal genocidio» y agrega que «Turquía hasta el día de hoy niega el genocidio armenio».

Por último agrega que «este cuerpo se une a toda la comunidad armenio-estadounidense de Hawai y a todos los armenios del mundo en reconocer y honrar a quienes fueron asesinados y perseguidos durante el genocidio armenio, e insta a todos los pueblos del mundo a no olvidar estos horribles crímenes contra la humanidad.»



El Exarca de los Armenios Católicos, Mons. Vartán Boghossian entrega los primeros ejemplares del Diccionario Español-Armenio al Embajador de Armenia, Vladimir Karmirshalyan y al Primado de la Iglesia Apostólica Armenia, Arz. Kissag Mouradian.

EX PRESIDENTE ARGENTINO

El fallecimiento del Dr. Raúl Alfonsín

El 31 de marzo ppdo. se produjo el fallecimiento del ex Presidente de nuestro país, Dr. Raúl Alfonsín, hecho que conmovió a la ciudadanía argentina desde La Quiaca a Tierra del Fuego.

La espontánea manifestación ciudadana, en miles, no hace más que reafirmar los valores democráticos republicanos de nuestra sociedad.

El Dr. Alfonsín fue el conductor de la Argentina hacia la democracia, después de años de dictadura y desencuentros entre hermanos. Su tarea, su esfuerzo en pos de la pacificación nacional, se plasmaron en hechos históricos tales como lo fue el juicio a las juntas militares, que gobernaron al país durante años de dictadura.

El Dr. Alfonsín fue el primer Presidente argentino en calificar de genocidio los hechos que sufrió el pueblo armenio en el Imperio Otomano, en 1915.

Con Alfonsín, el país recuperó su status político internacional, y su efecto democratizador se replicó en toda América Latina, en toda Sudamérica, en la que sonaron -consecuentemente- aires de esperanza y paz.

Se puede compartir o no su ideología partidaria, sin embargo, el reconocimiento a su figura es al mérito de sacar al país de las heridas de la dictadura, de la guerra de Malvinas y de luchas fraternas inconducentes.

Será por siempre el primer Presidente constitucional de los últimos 25 años de democracia.

«Sardarabad» honra su memoria y desde estas páginas hace llegar sus condolencias a la familia Alfonsín, a los miembros del Comité Nacional de la Unión Cívica Radical, y a todos los que lamentan su desaparición física.



El Presidente de Armenia envió sus condolencias al gobierno argentino

VER PÁGINA 3

SUCESO CULTURAL

Fue presentado el Diccionario Español-Armenio

El miércoles 1 de abril ppdo., en los salones de la Eparquía Armenia Católica San Gregorio de Narek, fue presentada la nueva edición del «**Diccionario Español-Armenio**» de Mons. Pascual Tekeyán, actualizada a instancias del Exarco Armenio Católico para América del Sur.

El acto fue presidido por el Exarca Mons. Vartán W. Boghossian. Se encontraban presentes también el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arz. Kissag Mouradian, el Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan y Sra., fun-

cionarios del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, representantes de distintas instituciones de nuestra comunidad y miembros de la prensa.

Cabe destacar que el acto contó con los auspicios de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad y de Embajada de Armenia en la Argentina.

Al comienzo de la reunión, el cura párroco de la Iglesia «Nuestra Señora de Narek», R.P. Pablo Hakimian, presentó la personalidad de Monseñor Pascual

(Continúa en pág. 7)

Barack Obama alentó el diálogo entre Turquía y Armenia

char y resolver malentendidos, para buscar el terreno común del acuerdo con el mundo musulmán.

En cuanto a las relaciones de Turquía con Armenia, el Presidente Obama se refirió a este tema, tras su reunión el Abdullah Gul.

Dijo que «la mejor manera de avanzar es un proceso que ataje el pasado de manera honesta, abierta y constructiva». Recordemos que durante su campaña electoral, el entonces candidato Obama mencionó que «el genocidio armenio no es una acusación, una opinión personal ni un punto de vista, sino un hecho ampliamente documentado y apoyado por la evidencia histórica».

Aunque durante su estadía en Ankara, Obama evitó pronunciar el término «genocidio», dijo que mantendrá sus declaraciones; que no ha cambiado de opinión, pero «no quiero centrarme ahora en mis opiniones, sino en las de los pueblos turco y armenio. Y si pueden avanzar, todo el mundo debe alentarlos» -declaró.

Tras la visita a Ankara, Obama se trasladó a Estambul, donde asistió a una recepción de los participantes de la alianza de Civilizaciones. El Presidente estadounidense aprovechó la oportunidad para reunirse con los Cancilleres Ali Babacan, de Turquía, y Edward Nalbandian, de Armenia, a quienes instó a llegar a un entendimiento «lo antes posible» para normalizar sus relaciones.

Transcribimos a continuación los fragmentos de las declaraciones sobre

las relaciones de Turquía con Armenia, efectuadas por el Presidente de los Estados Unidos ante el parlamento turco:

«Otro tema que enfrenta a las democracias a medida que se mueven hacia el futuro es cómo entendemos nuestro pasado. Estados Unidos todavía está trabajando para comprender algunos períodos oscuros de nuestra historia. Frente al monumento a Washington hay una estatua de Abraham Lincoln, el hombre que liberó a quienes eran esclavizados. Nuestro país todavía lucha contra el legado de esclavitud y discriminación.

El ser humano es naturalmente imperfecto. La historia es a menudo trágica, pero si no se la resuelve, su peso puede ser pesado. Cada país debe trabajar sobre su historia y al ajustar cuentas con el pasado, podrá construir un futuro mejor. Sé que hay puntos de vista muy fuertes en esta Cámara sobre los terribles acontecimientos de 1915. Sé también que hay comentarios sobre mis puntos de vista, que están relacionados con cómo ven los pueblos turco y armenio su propio pasado. Y la mejor manera para los pueblos turco y armenio es un proceso que trabaje a lo largo de su historia, de una manera honesta, abierta y constructiva.

Ya hemos visto el paso histórico dado por los líderes de Turquía y de Armenia. Estos contactos nos prometen un nuevo día. Una frontera abierta podría devolver a los pueblos de Turquía y Armenia a una coexistencia pacífica y próspera, coexistencia que podría servir a ambas naciones. Por lo tanto, me gustaría que supieran que los Estados Unidos apoyan la plena normalización de las

relaciones entre Turquía y Armenia. Esta es una causa por la que vale la pena trabajar.

Esto habla de Turquía como equilibrio, como único país en la región que tiene relaciones normales y pacíficas con todos los Estados del Cáucaso Sur.

Y para avanzar en esas relaciones, Ustedes pueden cumplir un rol constructivo en ayudar a resolver el conflicto de Nagorno-Karabagh, que ya lleva mucho tiempo.» -concluyó Obama.

Tras la reunión con Obama y el Canciller turco, también efectuó declara-



Barack Obama saluda a los congresales, en el parlamento turco.

ciones el Ministro de Relaciones Exteriores de Armenia, Edward Nalbandian, quien sostuvo, una vez más, que la normalización de las relaciones con Turquía no puede cuestionar la realidad del genocidio armenio.

1915-2009

94° aniversario del genocidio armenio

VIERNES 24 DE ABRIL

10.00 hs.: Misa de Recordación en la Catedral San Gregorio El Iluminador, celebrada por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina y Chile, Arz. Kissag Mouradian.

12.00 hs.: Colocación de ofrenda floral ante el Monumento a los Mártires, emplazado en los jardines del Arzobispado.

12.30 hs.: Acto central conmemorativo en la calle Armenia, con la presencia de importantes personalidades nacionales.

Organiza: Comisión Interinstitucional Armenia.



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6° «34».
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

CASA NATALIA

ARTICULOS PARA MARROQUINERÍA
ACCESORIOS EN GENERAL

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Reeducación postural consciente

Adriana Mabel Djibilian

Solicitar turnos:

155422-9454 / 4961-4470

Ecuador 1250. 3° C Capital

Escritanía
Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2° K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.: 4771-2520 / 4773-0314
Fax: 4772-9832 **E-mail:** sardarabad@fibertel.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 656.186

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



CON EL FALLECIMIENTO DEL DR. ANFONSIN

Luto en la democracia argentina

La muerte del Dr. Raul Alfonsín, pone en luto a la democracia; pone en luto a la Argentina, y junto a ella, a todos los pueblos que buscan la justicia, la armonía y el respeto entre los seres humanos.

La historia juzgará su trabajo, su acción, pero su mensaje está bien instalado en la sociedad argentina: un mensaje de paz, solidaridad, cooperación, tolerancia,

amor entre los seres humanos, respeto, para tener un mundo más justo y equilibrado.

La comunidad armenia local y la armenidad toda en general, se vieron gratificadas con su acción a favor de su causa. Durante su presidencia, se organizó el Comité Argentino-Armenio de la Unión Cívica Radical (COARA), que

presidió Michel Karahanian. A través de este organismo y con la participación de la Asamblea Interinstitucional Armenia, representativa de la gran mayoría de las instituciones armenias locales, que presidió el Escribano Gregorio Hairabedian, se solicitó al Congreso Nacional, a través de una carta enviada el 9 de enero de 1985, que se reconociera el genocidio armenio. Finalmente, la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados calificó de genocidio los sucesos vividos por el pueblo armenio residente en el Estado turco entre 1915 y 1923, a pesar de la presión de la embajada de Turquía, que siempre está atenta a las acciones de los armenios en este país.

Para los armenios, y sus hijos que han nacido en estas tierras y son ciudadanos de este país que recibió a sus abuelos refugiados, fue muy reconfortante encontrar personas como el Doctor Raúl Alfonsín, quien sin condicionamientos comprendió el drama de los armenios y dispuso de sus fuerzas para esa justa causa.

Como comunidad, tuvimos oportunidad de agradecerle personalmente en el homenaje que se le brindó en los salones de la Asociación Cultural Armenia el 1 de septiembre de 1987, con la participación



El Presidente Alfonsín recibió a S.S. Vazkén I, en su visita pontifical a la Argentina en mayo de 1984.

de todas las corrientes de opinión, de representantes de la Iglesia Apostólica Armenia, de los Armenios Católicos, evangelistas, y de instituciones deportivas y regionales.

En 2007, en el salón Sahakian de la Unión General Armenia de Beneficencia, nuevamente se le rindió un homenaje, que el Dr. Alfonsín agradeció. En esa ocasión, el ex Presidente dijo que el tema del genocidio “es una deuda que tiene la humanidad con el pueblo armenio. Es lento este trabajo, pero llegará el día en que la comunidad internacional tendrá que reconocerlo. No quedan dudas”.

La Organización Demócrata Liberal Armenia lamenta su fallecimiento; acompaña a su familia y al pueblo argentino en este momento; pide a Dios por la paz de su alma, y para que otros muchos Alfonsín iluminen el cielo argentino buscando darnos un mundo más armónico y fraterno.

Mihrán Sarafian



De izq. a der., en la U.G.A.B.: Sr. Rubén Kechichian, Dr. Leandro Despouy, Dr. Raúl Alfonsín, Dr. Víctor Martínez y Dr. Roberto Malkassian.

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA

Ereván, 1 de abril de 2009

Estimada señora Presidenta:
Con profundo dolor tomé conocimiento del fallecimiento del ex presidente de la República Argentina, D. Raúl Alfonsín.
En nombre del pueblo armenio y en el mío propio cumplo en expresarle mi más profundo pésame a usted y al amistoso pueblo argentino con motivo de la desaparición del gran estadista.
Comparto el dolor de su pueblo y manifiesto mis condolencias también a los familiares del ex presidente Alfonsín.
Tenga a bien aceptar, Su Excelencia, las seguridades de mi alta consideración.

Fdo.: SERZHSARGSYAN

ASUEXCELENCIA
LA SEÑORA PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
DA. CRISTINA FERNÁNDEZ DE KIRCHNER
BUENOS AIRES

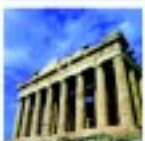
RIGAR'S
Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.



**COMPRESORES**

SERVICIO TÉCNICO DE COMPRESORES Y SECADORES DE AIRE
ABONOS DE MANTENIMIENTO.
REPUESTOS.
COMPRESORES A TORNILLO NUEVOS Y USADOS.
FILTROS Y SEPARADORES DE PRIMERA CALIDAD (origen USA) PARA TODAS LAS MARCAS.

ATENCION EN TODO EL PAIS
011-4139-4900 (rotativas)
servicio@famyc.com.ar
Av. Pte. Perón 3256 (B1806CGR) Haedo, Pcia. de Bs. As.



tije Premium
by TJE Group

SALIDAS GRUPALES
ARMENIA para jóvenes
Salida: 27 julio 2009
Duración: 18 días - Visitando: PARIS / EREVAN
ATENAS / LONDRES

140mo. Aniversario Padre Gomidas.
Acompaña el Maestro Jean Almouhian
Salida: 04 Octubre 2009
Duración: 16 días - Visitando EREVAN y KARABAI

Vuele a ARMENIA por USD 1.699 PRECIO FINAL
hasta el 31/03/09
Consulte por opcionales de grupos y salidas individuales.
también grupos deportivos.

INFORMES Y RESERVAS. TJE PREMIUM.
Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed. Tel: 00-54-11-5272.8460
Mail: premium@tije.travel - Web: tije.travel


EVT leg. 10.719

EN SU 70° ANIVERSARIO

Concierto de música sacra en la Catedral San Gregorio El Iluminador

En el marco de la celebración del 70° aniversario de la catedral San Gregorio El Iluminador, que comenzó el año pasado con un multitudinario «Madagh», el jueves 26 de marzo ppdo. se desarrolló el primer acto del corriente año: un concierto de música sacra que tuvo como protagonistas a la soprano Alla Avetisyan, al tenor Nazareno Tejirian y al Coro «Mesrob Mashdótz», todos bajo la dirección del R.P. Mejitar Kuduzian.

Al comienzo del concierto, el Sr. Juan Sarrafian presentó los temas que serían interpretados. Acto seguido, con la calidad que los caracteriza, Alla y Nazareno presentaron temas del cancionero universal y armenio. Se escucharon: «Ave María» de Luzzi, Sent Sans, Caccini,



R.P. Mejitar Kuduzian.



Alla Avetisyan



Nazareno Tejirian



El efusivo y merecido aplauso de los presentes. De izq. a der. Mons. Kissag Mouradian, el Embajador Vladimir Karmirshalyan y su esposa, Anahid, y los Sres. Alberto Djeredjian e Isaac Nigohosian. Más atrás, el Sr. Aram Karaguezian.

Verdi y Ataian, «Aleluya», de Mozart, Aria Vocalis» de Arno Babajanian, «Aravod lusó» de Nersés Shnorhali, en la voz de Alla Avetisyan; «Panis Angelicus», de César Franck, «Ave verum corpus», de Mozart, «Domine Deus», de Rossini, «Sancta Maria», de Pietro Mascagni; «Agnus Dei», de Bizet; «Guilguia», de Gomidas, interpretados por Nazareno Tejirian; «Surp, surp», de Magar Iegmalian; «Kta Der» de Alexander Harutiunian; «Cristo nació», de Jorén Mehanedjian; «Ov, Haiotz Ashjarh», de Magar Iegmalian, «Aleluya» de Juan Cazabon, entonados por el Coro Mesrob Mashdótz, integrado por voces profesionales, y «Oror» de Barsegh Ganachian, interpretado en forma conjunta por el coro junto con la soprano.

El resultado fue un concierto altamente gratificante en todos los sentidos.

Las voces de los cantantes transportaron a la audiencia a altos niveles de



Sr. Alberto Djeredjian



El R.P. Mejitar Kuduzian dirige el coro «Mesrob Mashdótz».

espiritualidad, en tanto que la precisa dirección y el acompañamiento al órgano del R.P. Mejitar Kuduzian llevó al auditorio a reafirmar el valor de la realización de este tipo de actividades que sirven tanto a la difusión cultural como a la reafirmación

de nuestra identidad.

El concierto fue presidido por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian. Se encontraban presentes además el Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan y su esposa, representantes de iglesias hermanas, integrantes de distintas instituciones de nuestra comunidad, miembros de la prensa oral y escrita y numerosos feligreses.

Al término del concierto, el Vicepresidente del Centro Armenio, Sr. Alberto Djeredjian, dirigió unas palabras alusivas a la fecha.

Por último, Monseñor Mouradian entregó unos presentes recordatorios tanto al R.P. Kuduzian como al tenor y a la soprano.



Sr. Juan Sarrafian



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Preestreno de «Screamers»
con la presencia de Carla Garabedian
24 de abril, 22 hs.**

**Auditorio del MALBA
Entradas: \$30 a beneficio del Fondo Nacional «Armenia»
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36**

Estudio Jurídico

León Carlos Arslanian

**Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian
y Asociados**

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°

Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632

4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139

e-mail: arslanian@overnet.com.ar

La muestra fotográfica itinerante EXPOARMENIA organizada por la Unión General Armenia de Beneficencia, que cuenta con los auspicios de la Embajada

EXPOARMENIA en la Legislatura de Córdoba

provincia mediterránea y varias provincias de Armenia. Luego hicieron uso de la palabra el Dr. Fortuna, en representación del Poder Legislativo provincial, y el se-



de la República de Armenia, de la Embajada de la República Federativa del Brasil y de la Secretaría de Cultura de la Nación, y el patrocinio de la empresa RITEX, fue inaugurada el pasado lunes 30 de marzo, en la Sala “Regino Maders” de la Legislatura de la Ciudad de Córdoba.

Como parte del recorrido que la muestra del arquitecto y fotógrafo Stepán Norair Chahinian, de Brasil, realizará por todas las comunidades armenias de la Argentina, esta presentación tuvo un marco de jerarquía en una de las principales salas de la Legislatura cordobesa y contó con la presencia del Presidente Provisorio del Poder Legislativo de la Provincia de Córdoba, Dr. Francisco José Fortuna, del Embajador de la República de Armenia, señor Vladimir Karmirshalyan y Señora, de representantes de las instituciones de la

comunidad armenia de Córdoba y de los delegados de las filiales de la UGAB.

La apertura de la muestra estuvo a cargo del Embajador o r Karmirshalyan quien, entre otros temas, destacó la buena voluntad del Gobierno de la Provincia de Córdoba con relación a futu-



ñor Kechichian, presidente de la UGAB, filial Buenos Aires.

Finalizado el acto los presentes fueron agasajados con un vino de honor.

Cabe mencionar que, previo a la inauguración de EXPOARMENIA, el Embajador Vladimir Karmirshalyan, junto a su esposa, y los participantes de la reunión de delegados de las cuatro filiales sudamericanas de la UGAB, señores Rubén Kechichian, Hagop Chamikian, Krikor Manukian, Christian Yacoubian, en representación del señor Ricardo Erezian, presidente de la filial de Córdoba y el vicepresidente del Comité Mundial de Juegos Panarmenios, señor Hrant Bardakjian y Señora, habían sido recibidos, en reunión privada, por el Presidente Provisorio del Poder Legislativo de la Provincia de Córdoba, Dr. Francisco José Fortuna.



Unión General Armenia de Beneficencia
Comunidad Armenia de Mar del Plata

EXPOARMENIA
Muestra Itinerante de fotografía del
arq. stepan norair chahinian (San Pablo, Brasil)

DEL 20 AL 26 DE ABRIL

En el Instituto Movilizador
de Fondos Cooperativos
Hipólito Yrigoyen 1549 - Mar del Plata

Patrocina: Grupo RITEX

Auspician:
Embajada de la República de Armenia
Embajada de la República Federativa del Brasil
Secretaría de Cultura de la Nación

Informes al 4773-2820 / agbu-arg@fibertel.com.ar

la mejor
cocina armenia

todos los viernes y sábados



pro viaje de
estudios a
Armenia

Atendido por los
Alumnos de 5° año

**reservas
4773-2820**

CÓMIDAS ELABORADAS
POR MADRES Y ABUELAS
DEL INSTITUTO



Instituto Marie Mancogian Unión General Armenia de Beneficencia. Armenia 1322



TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



Córdoba recibió a las delegaciones sudamericanas de la UGAB

El sábado 28 se llevó a cabo en la ciudad de Córdoba la reunión de delegados de las cuatro filiales sudamericanas de la Unión General Armenia de Beneficencia, encabezadas por sus presidentes señores Rubén Kechichian, miembro del Consejo Central de la UGAB y presidente de la filial Buenos Aires, Hagop Chamikian de Uruguay, Krikor Manukian de Brasil, y Ricardo Erezian de Córdoba quien, por un inconveniente de salud de última hora, fue representado por su vicepresidente, el señor Christian Yacoubian. Participó como invitado especial el vicepresidente del Comité Mundial de Juegos Panarmenios, señor Hrant Bardakjian.

El motivo de este encuentro, del que también participaron los integrantes del Consejo Directivo de la filial anfitriona, como así también el secretario general de la filial de Buenos Aires, señor Antonio Sarafian, fue debatir y dar forma a un proyecto quinquenal a llevarse a cabo por las filiales de la región. Asimismo, la filial anfitriona oficializó su compromiso de ser la organizadora de las próximas Olimpiadas Interligas Sudamericanas, que se

realizarán en el mes de julio.

Para dar un cierre simbólico a esta reunión de delegados de la UGAB, se hizo presente el Embajador de la República de Armenia, señor Vladimir Karmirshalyan, quien agradeció la invitación de los directivos de la UGAB de Córdoba, y participó de la reunión en la que se desarrolló un interesante intercambio de ideas. El señor Embajador se mostró altamente interesado en los proyectos institucionales y destacó la vital importancia de la Institución, al servicio de la Diáspora y de toda la armenidad.

En la sede de la UGAB, el sábado por la noche se ofreció una cena en honor del Embajador de la República de Armenia, señor Vladimir Karmirshalyan y de su esposa Anahit, invitados con motivo de la inauguración de la muestra fotográfica EXPOARMENIA, (ver nota aparte).

La cena contó con la presencia del Reverendo Padre Ieremia Kachatryan y Señora, del presidente honorario de la filial de Córdoba de la UGAB, señor Juan



Nourikhan y Señora, del señor Hrant Bardakjian y Señora, de los presidentes de las filiales señores Rubén Kechichian, Hagop Chamikian y Krikor Manukian, del señor Antonio Sarafian y Señora, de los miembros del Consejo Directivo de la filial de Córdoba, y de los representantes de todas las instituciones de la comunidad, como el presidente de la Comunidad Armenia de Córdoba, señor Rafael Simonian, el presidente de Homenetmén,

señor Sami Merdinian, el ex presidente de la misma Institución, señor Juan Merdinian y el presidente de la FRA Tashnagsutiún, señor Daniel Zakian.

Para dar la bienvenida al señor Embajador y a todos los presentes, hizo uso de la palabra la señora Graciela de Yacoubian, quien luego dio paso a los siguientes oradores, los señores Christian Yacoubian, Rubén Kechichian y Hrant Bardakjian.



Las filiales sudamericanas de la UGAB saludan la edición 1500 del Semanario "Sardarabad"

En ocasión de la reunión de delegados de las cuatro filiales sudamericanas de la Unión General Armenia de Beneficencia, realizada en la provincia de Córdoba entre el 28 y el 29 de marzo pasado, sus presidentes, quienes encabezaron las delegaciones, coincidieron en hacer mención especial de la celebración de la edición 1500 del Semanario "Sardarabad".

A través de este comunicado, los señores Hagop Chamikian, Krikor Manukian, Ricardo Erezian y Rubén Kechichian, presidentes de las filiales de Montevideo, R.O. del Uruguay, San Pablo, Brasil, y de Córdoba y Buenos Aires, Argentina, respectivamente, desean destacar la trayectoria cultural del Semanario, sus tres décadas y media al servicio de nuestra comunidad y de la Madre Patria, y felicitan a sus impulsores, a su primer director, don Nahabet Nahabetian, y al cuerpo editorial encabezado por su actual director, el señor Sergio Nahabetian y la coordinadora general, señora Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama, que hoy hace posible su publicación semanal.



Presentación oficial de los Juegos Panarmenios

El pasado lunes 16 de marzo fueron presentados oficialmente los V Juegos Panarmenios, que se realizarán en agosto próximo, en Ereván, Armenia.

El acto se llevó a cabo en el Salón Sahakian de la Unión General Armenia de Beneficencia y fue presidido por los señores Armando Diradourian, quien dio la bienvenida a los presentes, y Roberto Ohanessian, ambos representantes del Comité Buenos Aires de los Juegos Panarmenios, para el Comité Mundial. Asistieron al acto los señores Avedís Tokatlian, integrante del Comité Buenos Aires, y los señores Rubén Sarafian y Antonio Sarafian. Tomaron la palabra los señores Diradourian, Ohanessian y Antonio Sarafian, para explicar pormenores de los Juegos y expresar el deseo de integrar una delegación de deportistas y acompañantes, que represente masivamente a nuestra comunidad.

Cabe mencionar que las disciplinas en las que se competirá en estos V Juegos Panarmenios, serán básquet y fútbol de campo.

Invitamos a aquellos miembros de nuestra comunidad que deseen integrar los equipos deportivos o acompañar a la delegación representativa de Buenos Aires, a informarse en la Unión General Armenia de Beneficencia, al número 4773-2820, o en la Unión General Armenia de Cultura Física, al número 4775-7595.

Asimismo y con relación a este evento deportivo, el jueves 23 de marzo pasado, los integrantes del Comité Buenos Aires mantuvieron un encuentro con el Vicepresidente del Comité Mundial de Juegos Panarmenios, señor Hrant Bardakjian, quien se encontraba de visita en nuestro país.

SUCESO CULTURAL

Fue presentado el Diccionario Español-Armenio

Tekeyán, quien en el año 1955 asumió la difícil tarea de preparar un diccionario para las comunidades hispanohablantes. Resaltó el trabajo minucioso y la erudición de Mons.Tekeyán, que hicieron de éste un trabajo memorable. Para adaptarlo a las necesidades del mundo de hoy, la Eparquía Armenia Católica convocó a un grupo de profesionales, integrado por el prof. Bedrós Hadjian (coordinador) y los profesores Rosita Youssefian, Diana Dergarabetian, Flora Akchejerlian y Sergio Kniasian, quienes revisaron y actualizaron los contenidos.

A invitación del maestro de ceremonias, Sr. Onnig Yorghandjian, el grupo fue invitado al escenario, donde cada uno, a su turno, agradeció y explicó la tarea realizada.

Acto seguido, hizo uso de la palabra la Dra. Andrea Majian, Directora General



Habla el R.P. Pablo Hakimian.



El Exarca Vartán Boghossian entrega las bendiciones apostólicas del Papa Benedicto XVI. De izq. a der.: R.P. Pablo Hakimian, Sr. Luis Sandjian, prof. Rosita Youssefian y Flora Akchejerlian, el Exarca y los prof. Bedrós Hadjian, Diana Dergarabetian y Sergio Kniasian.



De izq. a der., profesores Sergio Kniasian, Diana Dergarabetian, Bedrós Hadjian, Rosita Youssefian y Flora Akchejerlian .



El coro «Alakiaz» integrado por ex-alumnos, padres y amigos del Colegio Mekhitarista, dirigido por el prof. Andy Istephanian.

de la Comisión de Desarrollo Económico, MERCOSUR y Políticas de Empleo de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, quien felicitó tanto a la Iglesia Católica como a los profesores, por la labor realizada y resaltó la significación del emprendimiento.

Para amenizar la reunión, el coro «Alakiaz» del Colegio Mekhitarista, dirigido por el prof. Andy Istephanian, presentó canciones de su repertorio armenio y argentino. Al final de su presentación, se unieron al coro, en su primera actuación ante el público, los asistentes al taller de canto de la parroquia, como muestra del trabajo cultural y social que desarrolla la Eparquía dentro de la comunidad.

Otra manifestación de esta actividad es también el Conjunto de Danzas, que auspicia la Eparquía, el que -dirigido por Elena Der Moncheghian, con la interpretación de dos danzas- sumó colorido y alegría al acto.

Las letras y la literatura armenias estuvieron presentes a través de un video especialmente preparado para la ocasión por la prof. Rosita Youssefian, en el que mostró la evolución cultural, desde la escritura cuneiforme hasta las primeras letras armenias, el creador del alfabeto,



Habla la Dra. Andrea Majian.

las primeras traducciones y los innumerables monasterios que se constituyen en verdaderos guardianes culturales.

Durante el acto, también se presentaron los saludos y bendiciones del Catolicós Patriarca Nersés Bedrós XIX, a través de un video.

Hacia el final, el Exarca Vartán Boghossian entregó los primeros ejemplares de la presente edición del Diccionario Español-Armenio al Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian, y al Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan.

Por último, para agradecer la tarea



El conjunto de danzas.

desempeñada por el grupo de actualización del diccionario, entregó a cada uno de sus integrantes una «Bendición Apostólica» enviada por el Papa Benedicto XVI. Hizo lo propio, además, con el Sr. Luis Sandjian, quien fue el responsable de procurar el benefactor estadounidense,

quien tomó a su cargo la publicación. Para concluir, también resaltó el valor de la obra el Sr. Luis Sandjian.

Finalmente, el acto se cerró con el mensaje del Exarca Vartán Boghossian y un vino de honor.



**LO MEJOR
EN PALERMO SOHO**

Cabrera 4802
esq. Armenia
Tel.: 4773-0968

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

El inicio de la celebración pascual

La Iglesia Apostólica Armenia comenzó la celebración de la semana pascual con la ceremonia del Domingo de Ramos, que conmemora la entrada de Jesús a Jerusalén.

El Domingo de Ramos, con una ceremonia especial denominada «Trnpatzék», se corren por primera vez las cortinas del altar luego del período de cuaresma, que culmina con la Resurrección de Nuestro Señor Jesucristo el Domingo de Pascuas.

En la foto, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia en el preciso momen-



to en que tras el «Trnpatzék» se abre el altar a la feligresía en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Al término del oficio litúrgico, en el patio contiguo a la iglesia, los alumnos del Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador -dirigidos por el prof. Sergio Kniasian y la prof. Andrea Bagdassarian al piano, presentaron cantos, juegos con el tradicional «yoyanág», recitados y danzas tradicionales armenias.

La Organización de Damas de la Iglesia Armenia, tal como indica la tradición, se hicieron presentes en la jornada repartiendo «hadig» entre los presentes.



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Asamblea General Ordinaria

Convocatoria

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 25 de abril de 2009, a las 19,30, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Capital Federal, a los efectos de considerar el siguiente:

Orden del Día

1. Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 2008.
2. Elección de dos socios para aprobar y firmar el acta de la Asamblea.
3. Elección de tres socios para formar la Junta Electoral.
4. Ratificación de la Comisión Honoraria propuesta por el Consejo Directivo, con mandato por un año.
5. Elección de cuatro miembros titulares para integrar el Consejo Directivo, con mandato por tres años, en reemplazo de los señores **Roberto A. Ohanessian, Cdor. Rubén A. Kedikian, Cdor. Daniel Tchilinguirian** y **Elisa Yacoubian**, quienes concluyen su mandato.
6. Elección de cinco miembros suplentes, con mandato por un año, en reemplazo de los señores **Lic. Juan I. Balian, Lic. Juan E. Mateossian, Ing. Maximiliano Khatchikian, Lic. Jorge Mihrán Dicranian** y **Lic. Jorge Margossian**, quienes concluyen su mandato.
7. Elección de un Revisor de Cuentas Titular y un Revisor de Cuentas Suplente, ambos con mandato por un año, en reemplazo de los señores **Cdor. Jorge Dagavarian** y **Martín Yernazian**, respectivamente.

Buenos Aires, 1 de abril de 2008
Consejo Directivo de la UGAB

De los Estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada".

DIRIGENTE DEL MOVIMIENTO SCOUT

Nos visitó el Sr. Kevork Santourian

Se encuentra en Buenos Aires el Sr. Kevork Santourian, dirigente de la Unión General Armenia de Beneficencia del Líbano, quien está realizando una gira regional.

El Sr. Santourian, desde 2007, es el responsable del campamento scout permanente inaugurado por la U.G.A.B. en Armenia.

Visita Sudamérica con el objeto de difundir la obra que realiza la institución para la difusión de la actividad scout. Con tal sentido, mantuvo reuniones con los dirigentes scouts de la Agrupación General «Antranik» de la U.G.A.B. local y viajó a Montevideo y a Córdoba para reunirse con los dirigentes de las agrupaciones de dichas filiales.

El Sr. Santourian tiene una vasta experiencia en dirigir movimientos juveniles y scouts. Fue el fundador del grupo scout de la Liga de Jóvenes en Antillas, El Líbano; Presidente del Consejo Scout de la Liga de Jóvenes del Líbano, miembro del Consejo Directivo Regional de la Liga de Jóvenes; integrante del Comité Director del Grupo «Scout du Liban», entre otros cargos de responsabilidad.

El año pasado, y tal como difundíamos desde estas columnas en ediciones anteriores, la Unión General Armenia de Beneficencia inauguró un campamento scout permanente con más de 6,5 kms. de parque, en la región de Lori, en Armenia.

Ya en su primera edición, se reunieron en la villa scout más de trescientos

participantes de distintas regiones del mundo. La Promoción 2007 del Instituto «Marie Manoogian» en su viaje de estudios, compartió un día inolvidable con todos los scouts del campamento.

La idea es que este año se sumen muchos otros jóvenes de Buenos Aires, Montevideo y Córdoba al campamento, que se realizará en dos etapas: en julio, para los jóvenes de América del Sur (en



De izq. a der.: Sra. Diana Dergarabedian, Sr. Kevork Santourian, Sra. Anna Kahvedjian y Sr. Nahabet Nahabetian.

coincidencia con las vacaciones de invierno) y en agosto, para las comunidades más cercanas a Armenia.

Con el propósito de difundir esta actividad, el Sr. Kevork Santourian visitó la sede de nuestra institución, acompañado por la Sra. Anna Kahvedjian, Secretaria Ejecutiva de la U.G.A.B. Lo recibieron el Presidente Honorario de la Regional Sudamericana de la O.D.L.A., Sr. Nahabet Nahabetian y la Coordinadora de esta publicación, con quienes departió sobre distintos temas relacionados con proyectos juveniles y el mantenimiento de la identidad armenia en la Diáspora.

También visitó la Catedral San Gregorio El Iluminador y otras instituciones comunitarias.

Empieza Scout!!!



Te esperamos los sábados de 15 a 19 hs
en Niceto Vega 4807, esq Armenia
a partir del 4 de abril

Grupo Scout General Antranik de la UGAB
www.antranik.com.ar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Septiembre 2009 - Viaje a Armenia

"Encuentro con nuestras raíces"

Un viaje pensado, organizado y preparado especialmente por la Comisión de Damas, en celebración del

98º aniversario de la fundación de la filial Buenos Aires.

Itinerario y cursos de preparación*

a cargo de la profesora María Rosa Barceghian
Miércoles 19 a 21 hs., a partir del mes de mayo

* La asistencia no condiciona la realización del viaje

Informes, Armenia 1318. Tel.: 4773-2820. agbu-arg@fibertel.com.ar

ԱՐԺԱՆԹԻՆԵԱՆ ԴԵՍՊԱՆԱՏՈՒՆ ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ Նախագահուհի Զրիստինա Քիրշներ ներկայ պիտի ըլլայ դեսպանատան բացումին

Արժանթին-Հայաստան դիւանագիտական յարաբերութիւններուն մէջ 17 Մարտը պիտի մնայ պատմական թուական մը, որովհետեւ այդ օրը, Արժանթինի նախագահուհի Զրիստինա Ֆերնանտէս տէ Զիրշներ ստորագրեց հրամանագիր մը, որով կը նուիրագործուի արժանթինեան կառավարութեան մէկ որոշումը՝ Արժանթինի դեսպանատուն (հիւպատոսական բաժինով) հաստատել Երեւանի մէջ: Հրամանագրի ստորագրութեան, նախագահուհիի կողքին ներկայ էին արտաքին գործոց եւ միջազգային առեւտուրի նախարար Խորխէ Թայանա, Արժանթինի մօտ Հայաստանի արտակարգ եւ լիազօր դեսպան պրն. Վլատիմիր Կարմիրշալեան՝ ընկերակցութեամբ հիւպատոս Հայկ Բարիքեանի եւ դեսպանատան մշակութային կցորդ պրն. Ռուբէն Մոզեան, նախարար Հորասիօ Անդրանիկ Չալեան, Պ. Այրեսի նահանգի նախկին նախարար տոքթ. Լէոն Գարլոս Արսլանեան, նահանգային երեսփոխան եւ «Սարտարապատ»ի տնօրէն Սերխիօ Նահապետեան:



Պաշտօնական այս արարողութեան հրաւիրուած էին նաեւ տեղւոյս հայ համայնքի ներկայացուցիչներ եւ համայնքային անձնաւորութիւններ.- Թմիս առաջնորդ Տ. Գիսակ արք. Մուրատեան, Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Կեդր. Վարչութեան փոխ նախագահ տոքթ. Ալպերթօ Ճերեճեան (ինչպէս ծանօթ է նախագահը՝ պրն. Ա. Մեծատուրեան վերջերս եկեղեցւոյն մէջ վիրաբուժական գործողութեան), ՀԲԸՄ-ի նախագահ պրն. Ռուբէն Զեյնեան, Արմենիա Մշակ. Միութենէն պրն.ներ Մարիօ Նալպանտեան եւ Արթուրօ Յովհաննէսեան, , ինչպէս նաեւ ծանօթ ձեռնարկատէր Էտուարտօ Էօրնէքեան եւ եղբայրը՝ Մուրատ Էօրնէքեան, Գարլոս Փոթիկեան, Խորխէ Վարդապարտեան, յայտնի մանրեաբան տոքթ. Տանիէլ Սթանպուլեան, ԻՆԱՏԻՖ փոխ նախագահ պրն. Փետրօ Մուրատեան եւ «Սարտարապատ»ի եւ «Արմենիա»ի խմբագիրներ տիկ. Տիանա Տէր Կարտապետեան եւ Խորխէ Գազանճեան յաջորդաբար:

Հրամանագրի ստորագրութենէն ետք տեղի ունեցան հետաքրքրական հանդիպում մը եւ համակրական փոխադարձ արտայայտութիւններ. շեշտելով Հայաստանի մէջ դեսպանատան հաստատումին կարեւորութիւնը՝ երկու երկիրներու յարաբերութեանց ամրապնդումին համար, նախագահուհի Զիրշներ ըսաւ, որ Երեւանի արժանթինեան դեսպանատունը առաջինն է Կովկասի մէջ: Նախագահուհին շեշտեց արժանթինահայ համայնքի կարեւոր դերակատարութիւնը երկրի մէջ, յայտնի ձեռնարկատէրերու, արհեստավարժներու եւ մասնագէտներու միջոցաւ: Այնուհետեւ, նախագահուհին հետաքրքրուեցաւ Հայաստանի կացութեամբ: Դեսպան պրն. Վ. Կարմիրշալեան ընդհանուր տեղեկութիւն մը տուաւ: Հայաստանի մասին եւ նախագահուհիին յանձնեց նախագահ Սերժ Սարգսեանի Հայաստան այցելութեան պաշտօնական հրաւերը՝ ներկայ ըլլալու դեսպանատան բացումին: Ընդունելով հրաւերը, նախագահուհին պատրաստակամութիւն ցոյց տուաւ ճամբորդելու Հայաստան, ընկերակցութեամբ խումբ մը ձեռնարկատէրերու, յոյս յայտնելով որ այդ այցելութիւնը հասութեամբ կ'ըլլայ երկու երկիրներու համար ալ:

Արտաքին գործոց նախարար Խորխէ Թայանա յայտնեց, որ դեսպանատան բացումին համար ամեն պատրաստութիւն տեսնուած է եւ տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ Սեպտեմբերին:

Տեղւոյն վրայ շնորհակալական արտայայտութիւն ունեցան Էտուարտօ եւ Մուրատ Էօրնէքեան եղբայրներ, տոքթ. Խ.Գ. Արսլանեան, տոքթ. Ալպերթօ ճերեճեան՝ յանուն Հայ Կեդրոնի, ճարտ. Մարիօ Նալպանեան, որոնք կանգ առին այն իրողութեան վրայ, որ արժանթինեան կառավարութիւնը ճանչցած է հայոց ցեղասպանութիւնը:

Այնուհետեւ, արտաքին գործոց նախարար Խ. Թայանա եւ դեսպան Վ. Կարմիրշալեան տուին մամլոյ ասուլիս մը:

ԱՐԺԱՆԹԻՆԵԱՆ ԴԵՍՊԱՆԱՏՈՒՆ ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ

Այսու, յանուն արժանթինահայ գաղութին, կ'ուզենք հրապարակաւ արտայայտել մեր գոհունակութիւնը, միաժամանակ թարգման հանդիսանալ այն սրտապնդումին, զորս ունեցան ոչ միայն Արժանթինի, այլեւ Սփիւռքի այլ գաղութներու եւ Հայաստանի բոլոր հայերը, ի լուր այն որոշումին, որով արժանթինեան կառավարութիւնը քանի մը ամիսէն Երեւանի մէջ պիտի ունենայ իր դեսպանատունը: 1993-էն ի վեր, Պուենոս Այրեսի մէջ կը գործէ Հայաստանի Հանրապետութեան դեսպանութիւնը, ցոյց տալով աշխոյժ ներկայութիւն մը: Երեւանի մէջ Արժանթինտի դեսպանատունը կը հանդիսանայ Հարաւային Կովկասի արժանթինեան առաջին դիւանագիտական ներկայացուցչութիւնը:

Արդ, անցեալ 17 Մարտի, Երեքշաբթի օրը պատմական թուական մը պիտի մնայ հայ մարդոց յիշողութեան մէջ: Նոյն օրը, Արժանթինի նախագահուհի տիկ. Զրիստինա Ֆերնանտէս տէ Զիրշներ, արտաքին գործոց նախարար տոքթ. Խորխէ Թայանայի եւ Հայաստանի արտակարգ եւ լիազօր դեսպան պրն. Վլատիմիր Կարմիրշալեանի ներկայութեան, ստորագրեց համապատասխան թիւ 178 հրամանագիրը, այս ձեւով իր լրումին հասցնելով միջ-պետական յարաբերութեանց բնականոն ընթացքը: Հայաստանի անկախութենէն ի վեր ստորագրուած են միջպետական շուրջ 20 համաձայնագիրներ եւ տեղի ունեցան պետական բազմաթիւ բարձրաստիճան դէմքերու փոխայցելութիւններ Հայաստանէն Արժանթին եւ հակառակը: Կարեւորութեամբ կ'ընդգծենք նաեւ արժանթինահայ գաղութի եւ հայ ծագումով արժանթինցի կարեւոր ձեռնարկատէրերու, պետական դէմքերու, արհեստավարժ անձնաւորութեանց եւ մասնագէտներու ունեցած կարեւոր ծառայութիւնը արժանթինեան հայրենիքի մէջ, համոզում յայտնելով, որ դեսպանատան հաստատումը նոր գործն մը կ'ըլլայ երկու երկիրներու յարաբերութեանց ամրապնդումին:

Այս առթիւ, ձեւակերպելով արժանթինահայ գաղութի բաւարարութիւնը, Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Կեդր. Վարչութիւնը համոզուած է, որ այս ձեւով աւելի կ'ամրապնդուի Արժանթին-Հայաստան աւանդական բարեկամութիւնը, որ սկիզբ առած է Հայաստանի առաջին անկախութեան օրերէն (1918), երբ Արժանթին եղաւ հայկական տորանկախ պետութիւնը ճանչցող արեւմտեան առաջին երկիրներէն մէկը: Այսօր ալ համոզուած ենք, որ մեր երկրի դեսպանատան բացումը հիմք ունի նաեւ այն փաստը, որ Արժանթինի մէջ գոյութիւն ունի օրինապահ եւ օրինակելի հայ համայնք մը, եւ հայ ծագումով արժանթինցի քաղաքացիներ իրենց դրական ծառայութիւնը ի սպաս կը դնեն արժանթինեան հայրենիքի տնտեսական, գիտական, թէ մշակութային զարգացումին եւ յառաջընթացին:

Վարչութիւնը կը հաստատէ նաեւ իր խանդավառութիւնը՝ ի լուր այն պատրաստակամութեան, զոր ցոյց տուաւ նախագահուհի տիկ. Զրիստինա տէ Զիրշներ այցելելու Հայաստան մօտ ապագային: Վստահ ենք, որ Երեւանի մէջ, մեր նախագահուհին պիտի արժանանայ սրտաբաց ընդունելութեան, Երեւան՝ քաղաք մը, ուր տարիներէ ի վեր կը գործէ արժանթինեան դրամագլուխով եւ արժանթինցի մասնագէտներով կառուցուած ու ղեկավարուող միջազգային արդիական «Չուարթնոց» օդակայանը եւ ուր «Արժանթինեան Հանրապետութիւն» անունը կրող վարժարանի մուտքին կանգնած է Արժանթինի Ազատարար Չօր. Խոսէ տէ Սան Մարթինի կիսանդին:

Արժանթին-Հայաստան անխախտ բարեկամութեան մէջ անշուշտ մեծ դեր ունին նաեւ արժանթինահայ գաղութը բաղկացնող բոլոր կազմակերպութիւնները:

Հայ Կեդրոնի Վարչութիւնը կը հաւատայ, որ արժանթինեան դեսպանատան հաստատումը Երեւանի մէջ մեծապէս պիտի սատարէ երկու երկիրներու յարատեւ բարեկամութեան, եւ այս գծով՝ Վարչութիւնը պատրաստ է իր եւ արժանթինահայ գաղութի կարելիութիւնները ի սպաս դնելու ի խնդիր երկու ժողովուրդներու բարօրութեան:

Փոխ նախագահ
Տոքթ. Ալպերթօ Ճերեճեան

Նախագահ
Արմեն Մեծատուրեան

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA

70° ANIVERSARIO DE LA CATEDRAL
SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

OTRAS ACTIVIDADES:

Jueves 21 de mayo: Acto Cultural

Sábado 13 de junio:

Cena de Gala en el Salón “Siranush” del Centro Armenio

Armenia 1353/69, Ciudad de Buenos Aires

ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑ

ՉԱՏԿԱԿԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԵԱՆՑ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ

(ԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2009)

• 9 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ 10.30

ՅԻՇԱՏԱԿ ՎԵՐՁԻՆ ԸՆԹՐԵԱՑ ԵՒ Ս. ՀԱՐՈՐՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻ ՀԱՍՏԱՏՄԱՆ:

Տեղի պիտի ունենայ դպրոցական աշակերտներու համար մասնաւոր Խոստովանանք եւ պիտի մատակարարուի **ՍՈՒՐԲ ՀԱՐՈՐՈՒԹԵԱՆ**:

ԿԱՐԳ ՈՏԵԼՈՒՄՅԻ. Երեկոյեան ժամը 5-ին: Երգեցողութիւն Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբ:

ԽԱՄԱՐՈՒՄ Երեկոյեան ժամը 7.30-ին:

• 10 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՈՒՐԲԱԹ

Մայր Եկեղեցւոյ մէջ **ԿԱՐԳ ԽԱՉԵԼՈՒԹԵԱՆ** առաւօտեան ժամը 11-ին:

ԿԱՐԳ ԹԱՐՄԱՆ Երեկոյեան ժամը 7.30-ին: Կը մասնակցին եկեղեցւոյ դպիրներն ու Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբը:

Թաղման արարողութենէն ետք **ԽԱՉԻ ՃԱՆԱՊԱՐՅ** փողոցն ու բակին մէջ:

• 11 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՇԱԲԱԹ, ԾՐԱԳԱԼՈՅՑ

Երեկոյեան ժամը 6-ին արարողութիւն **ԽԹՄԱՆ**: Ժամերգութենէն վերջ Ս. Պատարագ, Երգեցողք Մեսրոպ Մաշտոց երգչախումբ:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, բակին մէջ **ՏԵՕՐՅԱԼԵԹԻ** արարողութիւն:

Սկիզբ առաւօտեան ժամերգութեան ժամը 9.30

• 12 ԱՊՐԻԼ ԿԻՐԱԿԻ, ՉԱՏԻԿ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ

ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ 10.30: Զարոյճ 11.30:

Պատարագիչ եւ քարոզիչ Գերշ. Տ. Գիսակ Արքեպս. Սուրառեան:

Երգեցողութիւն Կոմիտաս երգչախումբ, ղեկավարութեամբ Օրդ. Մաքրուհի Եօլմէնքեան:

• 13 ԱՊՐԻԼ ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ, ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՆԵԼՈՅ

Ժամը 11-ին Սուրբ Պատարագ պիտի մատուցուի Ազգային Գերեզմանատան Ս. Երրորդութիւն Մատան մէջ: Առաւօտեան ժամը 9-ին մասնաւոր միջոցներ հաւատացեալները պիտի փոխադրեն Ազգային Գերեզմանատուն: Միջոցները ճամբայ կ'ելլեն թաղային եկեղեցիներէն. Վ. Լօփէս, Ֆլօրէս, Վ. Ալսինա եւ Հայ Կեդրոն:

ԾԱՆՕԹ.-

Ա) Չատկական տօներու առիթով Ոսնլուայի եւ Թաղման արարողութեանց, գերեզմանին համար իւր եւ ծաղիկ նուիրողներէն կը խնդրուի ժամանակին յանձնել զանոնք Եկեղեցւոյ Պայծառութեան Յանձնախումբին:

Բ) Կը յիշեցնենք նաեւ մեր բարեպաշտ ժողովուրդին որ տօնական այս օրերուն չմոռնան իրենց իւղագիրը: Եղէք առատաձեռն եւ Տէրը օրհնութեամբ պիտի վարձաւատոյց ըլլայ Ձեզի:

ԴԻՄԱՆ ԱՉԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԱՐԱՆԻ

ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑ ԱՄԱԳ ՇԱԲԹՈՒՄՆ ԵՒ Ս. ՉԱՏԿՈՒՄՆ

Վիսենթէ Լոփէսի Սուրբ Գեորգ Եկեղեցւոյ

9 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ.

ՃԱՇՈՒ ՊԱՏԱՐԱԳ՝ ժամը 10:30 Յիշատակ վերջին ընթերցեց եւ Սուրբ

Հաղորդութեան խորհուրդի հաստատման:

Ս. Պատարագի աւարտին կարգ **Ոսնլուայի**:

ԽԱՄԱՐՈՒՄ (կէսօրէ վերջ) ժամը 20:00

10 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՈՒՐԲԱԹ.

Կարգ Թաղման (կէսօրէ վերջ) ժամը 18:00

11 ԱՊՐԻԼ, ԱՄԱԳ ՇԱԲԱԹ, ԾՐԱԳԱԼՈՅՑ.

Ժամերգութիւն (կէսօրէ վերջ) ժամը 18:00

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ (կէսօրէ վերջ) ժամը 19:00

12 ԱՊՐԻԼ, ԿԻՐԱԿԻ, Ս. ՉԱՏԻԿ

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ժամը 10:30

ԹԵՔԵԱՆԻ ՍԱԿՆԵՐԵՆ-ՀԱՅԵՐԵՆ ԲԱՐԵՓՈԽՈՒԱԾ ԲԱՌԱՐԱՆԻ ՀՆՈՐԽԱՆՈՒՄ

Չորեքշաբթի, 1 Ապրիլի երեկոյեան, տեղւոյս հայ կաթողիկէ Նարեկի Ս. Գրիգոր եկեղեցւոյ սրահին մէջ տեղի ունեցաւ ողբ. Փասքուալ Ծ.Վրդ. Թեքեանի սպաներեն-հայերէն բարեփոխուած բառարանի շնորհանդէսը, ներկայութեամբ մեծ թիւով ունկնդիրներու, գլխաւորութեամբ Արժանթինի մօտ Հայաստանի արտակարգ եւ լիազօր դեսպան արն. Վատիմիր Կարմիրշալեանի՝ ընկերակցութեամբ իր տիկնոջ, արժանթինահայ առաջնորդ Տ.Գիսակ արք. Սուրառեանի եւ հայ կաթողիկէ առաջնորդ Տ. Վարդան եպս. Պօղոսեանի:

Նախքան յայտագրի գործադրութիւնը, հանդիսավար Օննիկ Եորդանեան հրաւիրեց մէկ վայրկեան յոտնկայս լռութեամբ յարգել յիշատակը Նորոգ հանգուցեալ տղթ. Ռաուլ Ալֆոնսինի, որ եղաւ զինուորական մեծատիրութենէն դէպի ժողովրդավարութիւն փոխանցուող իշխանութեան առաջին ընտրեալ նախագահը եւ որուն մահը առիթ եղաւ համաժողովրդական սուգի, յարգանքի ու յուզումի ծաւալումին ամբողջ երկրի մէջ:

Այնուհետեւ յաջորդաբար խօսք առին հայ կաթողիկէ ժողովրդապետ Հ. Պօղոս Վրդ. Հեքիմեան եւ Պուէնոս Զաղաքի կառավարական կարեւոր պաշտօնատար տիկ. Անտրէա Մախեան Կոստանեան: Հ. Պօղոս հանգամանօրէն կանգ առաւ հանգուցեալ Փասքուալ վարդապետի կողմէ պատրաստուած զոյգ բառարաններու ունեցած կարեւորութեան, սպաներեն-հայերէն բառարանը լոյս տեսած է 1955-ին, իսկ հափերեն-սպաներէնը՝ 1984-ին, առաջինը ճապարակուած է Պէյրութի մէջ, իսկ երկրորդը՝ Պուէնոս Այրես, արն. Խոսէ Ազեանի արդիական տպարանի մէջ: Աւարտած ըլլալով սպաներեն-հայերէն բառարանը, հայ կաթողիկէ առաջնորդարանը հարկ տեսած է վերահրատարակել զայն, բայց արիականացնելով եւ բարեփոխելով զայն: Այս նպատակով կազմուած է մասնաւոր յանձնախումբ մը: Հրատարակութեան հոգը ստանձնած են Ծրճեան որդիք՝ ի յարգանս իրենց ծնողներուն՝ տէր եւ տիկ. Կարօ Ծրճեաններու, Լոս Անճելըսէն. այդ գծով մեծ դեր ունեցած է արն. Լուիզ Սանճեան, Մարաշի Հայր. Միւրթեան Նախորդ. Նախագահը: Հ. Պօղոս յիշեց նաեւ այն սկզբունքները, որոնցմով առաջնորդուած է բառարանի վերափոխութեան յանձնախումբը, որուն մաս կը կազմէին տիկնիկներ՝ Տիանա Տէր Կարապետեան, Ռոսիթա Եուսէֆեան, Ֆլորա Ազեիիլեան, եւ արն.Ներ Պետրոս Հաճեան, Չաւէն Կնեազեան:

Տիկ. Անտրէա Ս. Կոստանեան, Նախկին սանուհի Միխիթարեան վարժարանի եւ Ներկայիս բաժնաստիճան պաշտօնատար Պուէնոս Այրեսի կառավարութեան, անդրադարձաւ հայերէն սորվեցնելու եւ սորվելու կապուած խանդներուն, եւ բառարանի ունեցած եւ ունենալիք խիստ օգտակար դերակատարութեան եւ շնորհաւորեց այս նախաձեռնութիւնը:

Միխիթարեան վարժարանի «Ալագեազ» երգչախումբը, ղեկավարութեամբ արն. Անտի Ստեփանեանի, մեկնաբանեց շարք մը հայերէն եւ դասական երգեր:

Բեմ հրաւիրուելով՝ յանձնախումբի անդամները իւրաքանչիւր շատ կարճ խօսքով մեկնաբանեց իր փորձառութիւնն ու տեսակետը բառարանի կազմութեան, բովանդակութեան, օգտագործուած աղբիւրներու եւ աշխատանքային բնոյթի այլ հարցերու մասին:

Այնուհետեւ, տիկ. Ռոսիթա Եուսէֆեան լուսապատկերներով ներկայացուց շատ հետաքրքրական պատմական ակնարկ հայ գիրքու ստեղծման, հայ լեզուի եւ մշակոյթի զարգացման մասին:

Բառարանի հրատարակման եւ յանձնախումբի գնահատելի աշխատանքին մասին՝ տեսաերիզով փոխանցուցաւ հայ կաթողիկէ Տ. Ներսէս-Պետրոս ԺԹ Կաթողիկոս-Պատրիարքի գնահատանքի եւ արժեւորումի խօսքը:

Ի վերջոյ, հայ կաթողիկէ առաջնորդ Տ. Վարդան եպս. Պօղոսեան Նախ շնորհաւորեց բառարանի հրատարակման եւ յանձնախումբի նուիրեալ աշխատանքը, եւ այնուհետեւ անդամները բեմ հրաւիրելով, իւրաքանչիւրն յանձնեց Սրբազան Պապի Օրհնութեան կոնդակ մը:

Պաշտօնական բաժինէն վերջ տեղի ունեցաւ հիւրասիրութիւն:

PRESENTACIÓN DEL LIBRO "DIÓGENES MODERNO"

DEL ESCRITOR EGRESADO DE LA PRIMERA PROMOCIÓN DEL
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN,
PROF. DANIEL ROBERTO KASPARIAN

EXPOSICIÓN Y PRESENTACIÓN: Profesor y Escritor Claudio Símiz

VIERNES 17 DE ABRIL, 20 HS.
AUDITORIO GULASSARIAN

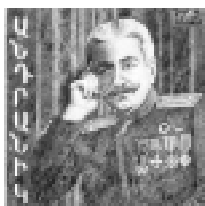
danykasp@yahoo.com.ar
kasp@ciudad.com.ar

Armenia 1322 - 1er Subsuelo

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.geocities.com/gevorg59
rustamyan59@yahoo.com.ar



24 DE ABRIL

Se presentará «Screamers» en el MALBA

con la presencia de su Directora, Carla Garabedian

ENTRADAS A BENEFICIO DEL FONDO NACIONAL «ARMENIA» \$ 30.- Reservas: 4778-1736

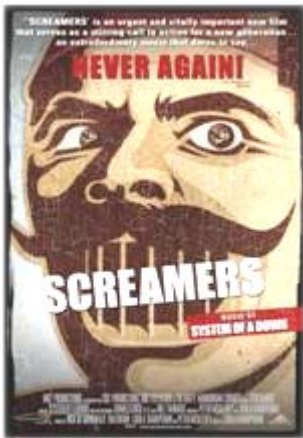
El Holocausto, Camboya, Ruanda, Bosnia, Darfur... aunque un Presidente de EEUU, un Primer Ministro Británico, un Secretario General de la ONU diga “nunca más”, igual, sucede otra vez y otra vez...

La película es una síntesis apasionada de la gira de conciertos de la banda de rock, ganadora de discos de platino, del Grammy, aclamada por la crítica, System of a Down, que realizó una intensa campaña para detener los genocidios.

Haciendo la crónica de los esfuerzos de la Banda por persuadir tanto al gobierno británico como al de EEUU, para reconocer el Genocidio Armenio, SCREAMERS también traza la historia del genocidio moderno, -y de la negación del genocidio-, desde su primer caso en el siglo XX en Turquía, hasta hoy, en Darfur.

Los comentarios y las entrevistas a la ganadora del premio Pulitzer, la escritora Samantha Power, (“Problema infernal”), a sobrevivientes de Turquía, Ruanda y Darfur, a los denunciantes de FBI, y al recientemente asesinado Hrant Dink, quien murió en Turquía, después de aparecer en este film, esclarecen acerca de por qué los genocidios se repiten.

Políticos pasivos e intereses corporativos han conspirado para cegar los ojos a los genocidios, según vayan sucediendo. Decimos “nunca más”, pero realmente no queremos significar eso...



«Vida, horror y memoria»

Exposición del mural realizado por estudiantes de escuelas secundarias

En el marco del Programa Educativo “Derechos Humanos y Genocidios” de la Fundación Luisa Hairabedian se estará llevando a cabo durante los meses de abril y mayo de 2009 la exposición del mural “Vida, horror y memoria” realizado por los estudiantes de 3º y 4º año de las escuelas secundarias Arzruni, Marie Manoogian y San Gregorio El Iluminador.

La obra podrá ser visitada entre los días 22 de abril y 3 de mayo en el Centro Cultural Borges y, posteriormente, en el Centro Cultural Tekeyán entre los días 5 y 16 de mayo.

A partir del trabajo dirigido por el profesor de plástica José Luis Rueda en los tres colegios mencionados, los alumnos realizaron la búsqueda, selección y composición de imágenes documentales para a partir de allí componer un tríptico de grandes dimensiones, de casi 8 metros de ancho, donde se intenta representar la memoria del pueblo armenio antes, durante y después del genocidio armenio. En este sentido, previamente al trabajo de taller, los alumnos trabajaron con sus respectivos docentes los contenidos específicos de la materia, realizaron una salida didáctica y concurrieron a una charla con un especialista, con el objetivo de abordar los problemas que plantea la representación de la memoria.

De esta manera, y como lo venimos haciendo desde hace varios años, el mural fue el soporte elegido para trabajar durante el año 2008, teniendo como objetivo la integración de muchos de contenidos desarrollados durante ese año.

Es necesario agregar que, a su vez, la Fundación y las autoridades de las instituciones educativas, han decidido invitar para formar parte de la exposición del mural a Mariana Artinian, quien además colabora como curadora de la muestra, y Marcela Manoukian, dos reconocidas artistas plásticas de la colectividad que han realizado obras relativas a la misma temática.

La exposición de la obra colectiva realizada por nuestros alumnos es la culminación de todo el trabajo realizado durante el año pasado con los estudiantes, los docentes a cargo de los cursos, el profesor de plástica que los coordinó y las autoridades educativas de cada una de las escuelas. Mostrar y difundir la obra realizada por todos ellos era uno de los objetivos que nos planteamos al idear el proyecto; por eso, esperamos contar con su apoyo y presencia. ¡Los esperamos!

Greta Kalaidjian
Coordinadora del Programa Educativo “DDHH y Genocidios” de la Fundación Luisa Hairabedian

Agenda

ABRIL

- **Miércoles 15: Presentación del libro «Sabores con Historia»**, editado por la Comisión de Damas de la U.G.A.B., en Armenia 1330, Capital.

- **Viernes 17, 20.00 hs.: Presentación del libro «Diógenes moderno» de Daniel Kasparian**, en el auditorio de la U.G.A.B., Armenia 1330, Capital.

- **Domingo 19, 12.30 hs.: 89º aniversario de la epopeya de Aintab.** Acto y ofrenda floral ante el Monumento a los mártires armenios. Armenia 1353, Capital.

- **Domingo 19, 13.00 hs.: «Havguetajagh»** en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

- **Viernes 24, 22.00 hs.: Preestreno de «Screamers»** en el auditorio del Malba, con la presencia de su Directora, Carla Garabedian. Entradas: \$ 30.- a beneficio del Fondo Nacional «Armenia».

- **Miércoles 29: Excursión a Colonia** (ida y vuelta en el día con Buquebus Eladia Isabel). Organiza: Comisión de Damas de Marash. Informes y reservas: 4773-2120

MAYO

- **Sábado 9: Cena del Reencuentro.** Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Malabia 1287, Capital.

- **Miércoles 13, 12.30 hs.: Almuerzo en el «Gourmet Porteño».** Organiza: Organización de Damas de la Iglesia Armenia. Tel.: 4772-3558.

- **Domingo 17, 13 hs.: Madagh de la Unión Compatriótica Armenia de Marash.** Armenia 1242, 2º piso.

- **Jueves 21: Acto cultural** dedicado al 70º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Capital.

- **Lunes 25, 13.00 hs.: Tradicional Asado Criollo** en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005
www.shenk.com.ar

SABORES
CON
HISTORIA

Comisión de Damas
Presentación
Dolly Origoian
Miércoles 15 de Abril
19 hs.
Salón Sahakian - 5º piso
Armenia 1330 - Ciudad de Buenos Aires
Informes: 4773-2820 / agbu-arg@fibertel.com.ar

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian
www.opticasparagamian.com.ar

Comisión de Damas

Cursos de Cocina Armenia

A cargo de Marta Emirian

Desde 1974 la Comisión de Damas de la UGAB ofrece estos cursos como forma de mantener y preservar los valores culturales de la armenidad

A partir de abril de 2009
8 módulos, todos los martes de 19 a 21 hs.

Armenia 1318 · Salón Sahakian · 5º piso · Palermo
Informes e inscripción: 4773-2820 · agbu-arg@fibertel.com.ar

33° FECHA DEL CAMPEONATO DE LA 1° B METROPOLITANA

Efectividad armenia

Deportivo Armenio 4 - 1 Talleres RE
Estadio Armenia (Ing. Maschwitz), jugado el 4/04/09

El Tricolor jugaba un partido contra un rival necesitado de puntos por su bajo promedio (esta último en ese aspecto). No fue fácil quedarse con las tres unidades y esto pudo no haber quedado plasmado en el resultado pero si en el trámite del encuentro.

El depo comenzó arrimando algo de peligro con un centro de Pérez que se le complica a Gambandé, teniendo que rechazar la defensa cuando apuraba Pelanda.

Pocos minutos más tarde llega un corner y una mano del “2” visitante. Pelanda tomó la ejecución del penal y con un potente remate al palo izquierdo del arquero (quien se tiro para ese lado) puso el primero de la tarde y su octavo gol en lo que va del 2009.

Talleres conseguiría la igualdad unos instantes más tarde por medio de un cabezazo en el primer palo.

El conjunto visitante manejaba mejor el balón y tenía la posesión del mismo aunque no lograba ser incisivo en sus ataques (Pérez, el “10” de Escalada, tuvo una inmejorable chance con un remate de frente al arco que se va desviado).

El Tricolor encontraría nuevamente la ventaja luego de un centro por bajo de López para la llegada al gol de Víctor Gómez.

En el complemento el conjunto visitante salió a buscar el empate. Nuevamente tuvo el dominio del balón pero careció de ideas claras en los últimos metros. En el opuesto se encontró el equipo de Maschwitz; poca posesión de la pelota pero una gran contundencia en ofensiva.

De la mano de este último concepto llegaron los otros dos tantos de la tarde.

El tercero fue luego de una pelota recuperada por Cisterna tras un error entre el arquero y un defensor visitante. El ex Pyunik de Armenia toma el balón y abre juego para Pelanda, quien nuevamente se la da a Cisterna para que defina ante la salida de Gambandé.

El cuarto vino luego de un centro y posterior remate de Perez al gol.

Con el partido liquidado, Armenio pudo tomar el control de la pelota y manejar el ritmo del encuentro hasta su finalización.

El depo hizo gala de su efectividad en la tarde de Maschwitz y con ese cimientó logró una goleada que lo deja con 31 unidades en la Tabla de Posiciones.

Próximo partido: vs. Brown de Adrogué de visitante.

WWW.DEPORTIVOARMENIO.COM.AR



Brutto cubre el balón sobre el final

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Calendario de Semana Santa en la Catedral San Gregorio El Iluminador

9 DE ABRIL JUEVES SANTO (Avak Hinkshaptí)

Es el día más importante de la Semana Santa (Avak Shapát), porque se conmemoran la Última Cena, la Institución de la Eucaristía y el lavado de los pies (Vodënlevá).

9.30 hs. Ceremonia de la mañana.

10.30 hs. Santa Misa y Santa Comunión para los alumnos.

17.00 hs. Lavado de los pies (Vodënlevá).

19.30 hs. Vigilia (Oscurecimiento - Javarúm).

Al mediodía se realizará un almuerzo en el comedor de la escuela primaria del Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador, organizado por las Damas de la Iglesia.

10 DE ABRIL VIERNES SANTO (Avak Urpat)

Se conmemora la pasión de Cristo. La oración en Getsemaní, Su arresto, el juicio, la condena, la crucifixión, la muerte y la sepultura. La primera parte (la oración en Getsemaní, Su arresto, el juicio, la condena y la crucifixión) se celebra durante la Vigilia (Javarúm) de la noche del Jueves Santo.

La Crucifixión (Gark Jachelutián) se repite a las 11.00 hs.

La muerte y entierro (Gark Taghmán) 19.30 hs.

Al finalizar la ceremonia se realizará la representación del «Vía Crucis» en la calle y el patio contiguo.

11 DE ABRIL SABADO SANTO (Avak Shapat)

Vigilia de Pascua (Yërakalúits), Misa de Gallo 18.00 hs. Al finalizar la Santa Misa se realizará la ceremonia de «Bendición de las Casas» (Dënorhnék) en el patio.

12 DE ABRIL DOMINGO DE PASCUA (Zadig Harutian)

Se conmemora el hecho fundamental de toda la cristiandad: la Resurrección de nuestro Señor Jesucristo.

Ceremonia de la mañana 9.30 hs.

Santa Misa 10.30 hs.

LUNES 13 DE ABRIL. DIA DE DIFUNTOS (Hishadag Merelotz)

Se celebra la Santa Misa en la Capilla de la Santísima Trinidad (Surb Ierrortutiún) del Cementerio Armenio a las 11.00 hs.

A las 9.00 hs. desde todas las iglesias (Catedral San Gregorio el Iluminador, Flores, V. Alsina y V. López) micros especiales trasladarán a los fieles hasta el cementerio.

Calendario de Semana Santa en la Iglesia San Jorge de Vicente López

9 ABRIL, JUEVES SANTO

Santa Misa: 10.30 hs.

Evocación de la Última Cena y Confirmación de Comulgación.

Al finalizar la Misa, se realizará la Ceremonia del “Lavado de Pies”

Javarum: 20.00 hs

10 ABRIL, VIERNES SANTO

Gark taghmán: 18.00 hs.

11 ABRIL, SABADO SANTO, DJRAKALUITZ

Santa Misa: 19.00 hs

12 ABRIL, DOMINGO, SANTA PASCUA

Santa Misa: 10.30 hs

Visite nuestra página:
www.sardarabad.com.ar



PROXIMA PRESENTACION

«Nuestra Catedral»

por Arturo Balassanian

San Gregorio El Iluminador

70 años. 1938-2008. Buenos Aires.

Ilustrado: 116 fotografías. Los años 30. El benefactor Hrant Kevork Nikotian. Su legado. Arq. Israel Arslan. Fundadores. Presidentes. El idioma. San Gregorio: adopción del cristianismo. Catedral de San Echmiadzín. Ereván. El alfabeto, liturgia, arquitectura. Síntesis histórica de Armenia y de la colectividad en la Argentina.

- A total beneficio de las escuelas e instituciones de la comunidad -



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar

www.casarivera.com.ar

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela, hermana y tía

SIRVART NAHABETIAN DE NOURIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 19 de abril próximo en la Iglesia «Surb Hagop» de Valentín Alsina.

Por la presente, invitamos a quienes quieran honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Sus hijos, Susy y Pedro Horikian e hijos, Carlos y Marta Nourian e hijos,

Elena Nourian e hijos

Nahabet y Bagdiné Nahabetian e hijos

Zvart Ekizian e hijos

Nvart y Arakel Kirbassian e hijos